SPECIAL COLLECTIONS

EAST WEST 東西報

IE CHINESE - AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED EVERY WEDNESDAY • AUGUST 23, 1972 VOLUME 6, NUMBER 34 • 15 CENTS

ıprecedented response Pacific Telephone maps Asian policies

fic Telephone and Telegraph any, that giant of communi-, of call and answer, has an-d the call of Chinese for ıative Action aired publicly pril 21 before the Federal ıunications Commission.

telephone company has up with an unprecedented ed response to the ten rec-ndations placed before the ıission. Never before has the community received such ic affirmative action policy ıents from so gigantic an ıyer. Pacific Telephone em-over 97,000 in California igure includes a small num-employees in Nevada).

re are still matters to be iated between PT&T and but on a few points the telephone company has cooperated wtih CAA recommendations. For example, PT&T was asked to identify jobs that require little or no English-speaking ability for the purposes of bringing in persons with language deficiency. They responded with the following list: cable splicer, frameman, lineman, coin counter, coin collector, CMR teller, key punch operator, reproduction clerk, file clerk, compilation clerk, xerox clerk and order typist.

STILL DISPUTED

Still a matter of dispute is the CAA request for 6.2% Asian employees at all levels in the San Francisco–Oakland metropolitan area by April, 1976. PT&T claims

(Continued on page 6)

Businessman finds competition intense at Canton Trade Fair

By RICHARD HENDRIX

"The Chinese are hard bargainers, incredibly hard bargainers. China is the only country in the world that seems to have a seller's market for its goods. Most other states have to compete to sell their products, but China has an overabundance of buyers for whatever it wants to sell. It does not have to go overseas to sell and actually has to impose limits on the number of people to whom it will allow to buy its goods. Moreover, it seems to be the most financially conservative country; it has absolutely no domestic or foreign debt.

"In addition, it's equally difficult to sell to the Chinese. It's exceedingly disarming to be waiting in the offices of a given Chinese state company with British, Belgian, and French representatives, all waiting to sell the same product while the Chinese buyer is evaluating every offer to the fifth degree to strike the best bargain. That's pressure."

The speaker is Thomas Caylor, manager of the International Department of the Greater San Francisco Chamber of Commerce and a recent visitor to the People's Republic.

Caylor was one of four San Francisco businessmen who attended the Canton Trade Fair held from April 15 to May 14 of this year.

COMPETITION

The fair itself demonstrated to U. S. businessmen the extreme competition and very hard bargaining they are to expect in any trade with China.

Though people should not be overly optimistic concerning the possibilities of expanded United States–mainland Chinese trade, there are signs that a part of the Chinese market now enjoyed by other nations can belong to the United States if Americans make the appropriate effort, according to Caylor.

China does about $4 billion in foreign trade annually, 40 to 60 per cent of which is negotiated at the twice-annual fair.

However, the semi-annual event held a historic significance this year because it marked the end of commercial isolation between the People's Republic and the United States. Though the event had never before been attended by representatives of the American business community, this year in keeping with the new policies worked out by President Nixon and Premier Chou En-lai, fair officials invited approximately 25

(continued on page 5)

Negative HUD report: Coalition is marching up the down escalator

ICHARD SPRINGER

be a supporter of the Stock-acramento housing project feel like walking up a down ıtor. You keep stepping up to find more steps appearing l of you.

: Chinatown Coalition for r Housing and the remark-unified front of community s behind the low-to-moder-ıousing site have ahead of their escalator's Mt. Everest ich —Housing and Urban opment funding.

l prospects for funding look

D program manager for the Francisco Area James B. Ja-doesn't give the project much chance. Congress has not yet ved the HUD appropriations ne fiscal year (July 1, 1972, ne 30, 1973), but when it the Chinatown project will to compete with a variety of cts that have prior claims to funding.

cording to Jaquet, existing entional projects like Western tion and existing Neighbor-Development Projects (NDP) Hunter's Point have first pri-to local funding. The Stock-acramento site is a new NDP therefore low man on the n pole for local HUD money. ems Chinatown will again malized for not being on the el Cities bandwagon.

STUMBLING BLOCKS

ere are other stumbling blocks e the project. It will not be in competition with other Francisco projects, but also projects all over the Bay . HUD Area Director James outlined to this reporter the HUD project selection criteria that will be in force during the next fiscal year. It will be up to the sponsors of the Chinatown Project to prove that their project will be pursuing integration guidelines more faithfully than, say, a project in the East Bay or Marin. Price admitted that HUD is making a definite attempt to channel more federal funds into the suburbs and away from the cities.

When you add to all these difficulties the intense pressure being put upon the city and Mayor Alioto to find relocation housing for people to be displaced by the Yerba Buena Convention Center, you have quite a mess.

GO TO WASHINGTON

The funding may have to come through an organized political lobbying effort greater than the Chinatown community has ever engaged in before. If the local HUD area office cannot make room for the project in its funding, the community will have to go to Washington. Reverend Harry Chuck of the Chinatown Coalition has expressed the willingness of the Coalition to take that step, if necessary.

Pressure might be put on the mayor, Director Price, and Republican Congress William S. Mailliard to lobby in Washington for HUD funds that are put aside for speical projects or for funds allocated to other HUD area offices that have not been spent.

POLITICAL CLOUT

But will the federal government, plagued with a nationwide failure of its city-based subsidized programs, be willing to grant a special subsidy to another city-based one? Does Mayor Alioto have the political clout to lobby productively with an administration he claims is persecuting him? Does Republican Mailliard have the ability to get funding for a heavily Democratic area like San Francisco? And can Area Director Price go over his own head to the HUD hierarchy? It is rumored that all is not well between Price and HUD Secretary George Romney.

It may come down to what Mike McCone of the Model Cities program suggested to a Chinatown housing panel last April. "You people are just going to have to make a big show and parade down to the federal offices when you seek funding for approved redevelopment projects."

Community pressure worked when the concerned and many of Chinatown's elderly went to the Planning Commission. It worked when three busloads of people were bused to the Board of Supervisors meeting. But will it work with the federal government?

↓

NEXT WEEK
EAST/WEST ON VACATION

NEXT ISSUE
SEPTEMBER 6

Thomas Caylor, manager of the International Department of the Greater San Francisco Chamber of Commerce and a recent visitor to the Canton Trade Fair, stands at the Great Wall with the chief of protocol of the Chinese Council for International Trade.

EAST WEST 西東

AUGUST 23, 1972 VOLUME 6, NUMBER 34

EAST/WEST, the Chinese-American Journal, is published weekly except the last weeks of August and December by East/West Publishing Co., 758 Commercial St., San Francisco, CA 94108. Telephone (415) 781-3194. All rights reserved. Printed in U.S.A. Second Class Postage Paid at San Francisco, California.

Publisher-Editor: Gordon Lew Manager: Byron Mok

Editorial Board: C. Chen, Norma Jin, Kenneth Joe, Dorena Lee, Jerry Lee, Walter Leong, Helene Lew, Gimmy Park Li, Richard Springer, Ling-chi Wang, Ken Wong, Judy Yung.

Midwest Branch Staff: Dave Moy, John Lee, Gary Wing.

Circulation: Christina Hom, Dorothy Lew.

TWO TV EDITORIALS

(Ed. note: What follows are two editorials broadcast by local television stations reacting to the increase of crime in the Chinatown community. We ask our readers to be the judge of their intelligence and intent and ask that you convey your response to the TV stations.)

CHINESE IN SAN FRANCISCO

Telecast: Monday, July 17, 1972, in 6 p.m. and 11 p.m. "Eyewitness News," by Louis S. Simon, KPIX area vice president.

Between 1882 and 1943, people from China were excluded from the United States. Chinese who already lived here—mostly men—were unable to bring their families to this country and had to visit China in order to maintain family relationships. It was not until 1968 that the Chinese were given the same immigration rights as residents of other countries. As a result, in the past four years, many new Chinese immigrants, mostly relatives of those already here, have come to live in Chinese communities like the one in San Francisco.

Many of these people have limited skills and speak no English. They work at jobs in restaurants, stores, or garment factories which pay even less than welfare. Children faced with a school system which cannot effectively deal with their language limitations, are quickly lost in the shuffle. Housing conditions in Chinatown are the worst in the Bay Area and the tuberculosis and suicide rates there are the highest in the United States.

For most San Franciscans, these things are invisible. What we see is the violence of youth gang killings and we respond by demanding that the police *do* something. Well, there is a need for good police work in Chinatown, but more than that, the city must initiate programs for better housing in Chinatown and see that minimum wage laws are enforced. It must develop langauge and manpower programs for adults and better bilingual programs in the schools so that young people don't have to turn to the streets.

The city must establish comprehensive health programs and recreation facilities. It must devise economic development programs to start new businesses and create new jobs. Only then will the problems in Chinatown be met effectively.

CHINATOWN GANGSTERS RUN WILD

Telecast: Various times, July 17–23, 1972, by KGO-TV vice president and general manager Don B. Curran.

The Bay Area prides itself on keeping out gangsters from other American cities, but now a hoodlum element has arrived from the Far East, instead. Chinatown, which is overwhelmingly law-abiding, is being terrorized by a handful of youthful gangsters many of whom are Hong Kong immigrants.

Already, ten murders involving Chinese have occurred recently. Channel 7 and the community are disturbed and alarmed by these acts of terror. We think now is the time that the overwhelming majority of Chinese-Americans must stand up and be counted.

They must actively cooperate with the police to put down this wave of crime which is sweeping the Chinese community. For the safety of everyone, these terrorists must be identified.

LA disputes charge of fireman discrimination

LOS ANGELES — The City of Los Angeles plans to fight a Justice Department complaint that the city allegedly discriminates in its hiring of firemen.

The City Council on August 3 declined to sign a consent decree offered by the Justice Department.

The decree called for hiring of 50 per cent of the new firemen from minority ranks until 240 blacks and Spanish-surnamed persons had been hired and ground rules established for future hiring practices. Some city officials have said this would violate the City charter.

A complaint was then filed August 8 in U.S. District Court in Los Angeles accusing the city of violating the 1964 Civil Rights Act by not hiring enough blacks, Mexican-Americans and Orientals as firemen.

City Attorney Roger Arnebergh, who has 20 days to answer the charges, said he may make a motion to dismiss. If it is denied a formal response will deny all allegations of discrimination in hiring or promotional practices.

The Japanese American weekly Pacific Citizen said last week that the city's refusal to sign the consent degree seemed to be "almost inviting the action."

The federal government said of 3,150 firemen employed by the city, 94 are Mexican-American, 48 black and none of Oriental extraction.

The minority-group population of Los Angeles is 18 per cent black, 18 per cent Mexican-American and 3.5 per cent Oriental.

The suit asks the court to issue preliminary and permanent injunctions prohibiting discriminatory practices and requiring the elimination of unvalidated tests "and other detrimental selection standards."

EDUCATION AID BILL EXTENDED

SACRAMENTO — The McAteer Compensatory Education Act, which provides individualized instruction for junior high school students, will continue another three years.

The measure, authored by Senator Milton Marks (R–San Francisco), provides instruction for approximately 5,400 California junior high school students.

In San Francisco, 346 seventh-graders at Benjamin Franklin Junior High and 220 ninth-graders at Pelton Junior High participated in a special program last school year.

There are approximately 300 junior high school students in each of the 18 programs under way throughout 13 school districts in the state.

The original legislation providing help for students in developing their reading and mathematics skills was authored by the late Senator J. Eugene McAteer (D–San Francisco) in 1966.

UPI NEWS TEAM IN PEKING TALKS

HONG KONG — A United Press International news team Friday boarded a train in Kowloon for the South China city of Canton en route to Peking for discussions with the Hsinhua news agency.

The six-member party, led by president Roderick W. Beaton, was invited by the official agency.

Beaton said he expects to discuss with Hsinhua officials future UPI coverage of China and news agreements.

SEVEN YOUTHS ROB SUN SING THEATER

Seven young Chinese men robbed the Sun Sing Chinese Theater at 1021 Grant Ave. last week, but they only got $13. All armed and wearing black silk masks over their faces, the youths disarmed a guard, locked him inside a restroom and fled. The guard told police they were all armed with revolvers or automatic pistols.

Fall fashions will see the "kwar" in vogue. Here a Paris wears one over her gown.

BANGKOK-SINGAPORE FAST RAIL PROPOSED

HONG KONG — The of a high-speed railway Bangkok and Singapore proposed by the Japan E Research Institute as a promote the developmen entire Malayan Peninsula.

The prestigious "think giving high priority to th line project in a list of rec dations for international e cooperation to be subm Japanese Prime Minister Tanaka this month.

The 299-page report, "Development and Econo operation in Thailand, M and Singapore," was ba the findings of a survey to the three Southeast countries last fall.

"authoritative . . . well illustrated" —NEWSWEEK

EAST WEST

758 Commercial Stre
San Francisco, California

I enclose $7.50 (check or money order)

Name.....

Address.....

City and State.....

Zip.....

HE ORIENTAL EXPRESS

MORE WORDS by KEN WONG

as no surprise that the Wing Wo Lok Chinese opera didn't y pull them in at the box office. Some of the leaders had ex- l trouble from the youth gangs. But surprisingly, at the last s performance, Chan Wah representing the Wah Ching presented to the National Chinese Welfare Council and a $150 money to the troupe because most of the players were young. If things is keep going on, there's hope for Chinatown yet . . .

LONG, FAREWELL: In Los Angeles last week, Margaret Lee or dissolution ending a three-year marriage. If her name rings no naybe it's because you know her better as China Lee, model and s. We can't tell you any of the shows she's been in, but we can ou she was a centerfold in Playboy. The only time we flip h a copy of Hugh Hefner's plastic fantasy rag is at the tonsorial s.

sed to cut our hair every six months. But since starting work at Monarch of the Dailies," we've been having our ears lowered three months. Otherwise we'd miss out on the high-class assign- . "Wong, put on your hat and coat. There's a pai-gow game raid s Alley." We wear a hat because that's where you're supposed to our press card. We wear a trench coat only when it rains. Those ts will have to come off. They keep poking people in the eyes . . . g a leg man we can report that painted toes are back in style. ut of two women paint their toes. How do we know? We d while riding the 41 bus. There were two Ms's in open-toe standing on the aisle. One had purple toes. A heavyweight d on them while racing for a seat. There was one gal with ten Nothing strange? Seven on one foot and three on the other? easy counting while the bus bounces along Market Street where ore it apart for BART . . .

KNOTTA: Betty Lee Sung who wrote "Mountain of Gold" d Charles Chia Mou Chung in New York on July 23. The editor d the invitation last week. And tho E/W is noted for late news, either the wastebasket or this column. We're going out for a f behavior modifiers . . . September 14 is going to be a cold day lly Stanford, the Sausalito councilwoman. One year ago that er dear friend Loretta died. Loretta was her pet parrot. A r at Sally's Valhalla restaurant left the bird in her cage without in the sun. Loretta was too much a lady to squawk.

E GUYS FINISH FIRST: John David Fong, The City's six-year- ess champ, said to his opponent after wiping him out in the "Thank you for letting me win" . . . San Francisco's six Chinese officers will be reduced by one. Don Tong is leaving. This we from attorney Norman Lew, who should know. He's Don's r-in-law . . . Mamie Go, chaperone of the St. Mary's Girls Drum wants E/W to add that her group also played at Chiang Kai- inaugural besides Sacramento and Seattle drum beaters. E/W on t 2 reported the story and left out the local girls . . .

TER EARLY THAN LATE: Theodora Wong, who's with Gold- Barceloux and Goldstein, the law firm, sent us some material for argot Jones dancers who were giving a concert. Alas, the copy late. Theodora wrote, "Chinatown Chinese need exposure to ke this." Right. "No, No, Nanette" opens Sept. 5 at the Curran nce we wrote about the Pitschel Players and got back a note ask- hat has this to do with the Chinese?" . . .

aught "Norman, Is That You?" at a preview at the Off Broad- he audience was with it, laughing all the way. Ron Clark and Bobrick, who wrote for the Smothers Bros., put it together. ally a flop on Broadway, it is now running in Paris, Milan and ngeles, and is about to be made into a film with George C. Scott. nally about a mdidle-class Jewish family, it has been switched ack family. A dry-cleaner from Dayton, Ohio, whose wife runs h his brother, goes to New York to seek consolation from his nly to find he's gay.

coccyx started to protest just before intermission. Heads you d tails you lose in our book. "Norman" opened last night.

T'S JUST WHAT WE NEED, ANOTHER BANK: No, it's not r new bank—the Bank of the Orient is opening a branch at the the House of Louie on Stockton St. Nothing like where the is. And Stockton St. is turning into another Grant Ave. with ltitude of delicatessens, fish and meat markets . . . Marilynn he Examiner photo trainee, makes tracks back to the San Jose College campus next month where she has a year to go for a journalism . . . Al Yuen back from Philly. Al, who left his post at Commodore Stockton last year, moves to Winfield Scott by lace of Fine Arts lagoon where he can feed the ducks during . . . And which reminds us of the fortune cookie caption: Duck. omes the check.

Directors and supporters of the Chinese Cultural Center at the Holiday Inn gathered together last Sunday for an open house. (Kem Lee photo)

Board claims LA police harassment

LOS ANGELES — The Adult Sponsoring Board of the Chinatown Teen Post at a press conference last week charged the Los Angeles Police Department with harassment of workers and residents of Chinatown, under the pretense of solving gang activity.

The Teen Post claims that the police have "photographed, questioned, searched and sometimes threatened youths suspected of being associated with the Wah Ching."

Fifteen additional police have been added to patrol Chinatown in the wake of the July 17 shooting of Tony Fung, a member of Taiwan's Blue Skies Entertainers. A Wah Ching club member, Tony Lui Lo, 17, has been arrested. The police say that breaking up the Wah Ching will protect local businessmen and prevent future trouble.

The Teen Club board accused the police of using profanity and racist remarks when Chinese youths have been stopped, and the details of specific instances were provided at the press conference last week.

TAIWAN LEADS WORLD IN SHIPBREAKING

KAOHSIUNG, Taiwan — Taiwan continues to lead the world in shipbreaking, a spokesman for the Kaohsiung Harbor Bureau said.

126 ships, totaling 944,200 tons were dismantled in the first half of this year and another 63 were being torn down, he said.

The spokesman estimated that over 250 ships totaling two million tons will be broken this year.

CANADIAN SKATERS ARRIVE IN PEKING

HONG KONG — An 11-member group of skaters from Canada arrived last Thursday in Peking, the New China News Agency reported.

FALL COLLEGE CLASS TEACHES NEWS SKILLS

The downtown offices of a daily newspaper will become the laboratory setting this fall for a unique college class in basic skills of news reporting.

Students will include copyboys, clerks and other non-professional employees of local newspapers and broadcast media.

The free class is aimed also at adults with a special interest in reporting the news of minority communities.

Registration, which is free, will be held the first night of the course, "Newswriting and Reporting," in the offices of the San Francisco Examiner at 110 Fifth St., starting Monday, Sept. 11.

The 16-week course is sponsored by the Evening Division of San Francisco City College. The class will be worth three units of college credit. It begins each Monday at 7 p.m.

Co-sponsors include the Examiner, the San Francisco–Oakland Newspaper Guild and a volunteer group, the Newsmen's Job Referral Committee.

Award-winning reporter Jerry Belcher is the instructor.

Information is available from Belcher, Lynn Ludlow or Alan Cline at 781-2424.

CAMPAIGN TO LOCATE ELIGIBLE OLDSTERS

A campaign is now under way in California to locate older people on small fixed incomes who may be unaware that they are eligible to buy food stamps or take advantage of other food assistance programs.

David Baxter, executive director of California's Commission on Aging, said last week that his agency is working with the Social Security Administration and local units of the American Red Cross in support of a nationwide search, termed "Project FIND," to insure that every older person who is entitled to participate in food assistance programs is aware of them and knows how to apply.

Anyone who may be eligible and wishes to apply or get further information should contact the nearest Social Security Office, Baxter said.

OMBUDSMAN SPEAKS ON ACUPUNCTURE

Using charts, acupuncture needles, and a small model of the human body, Albert Cheng, presently ombudsman for the San Francisco Unified School District, will talk about the techniques of acupuncture (the insertion of fine sterile needles into certain points of the body to effect a physiological response) and moxibustion (the use of moxi, a dried weed known as *Artemisia vulgaris* to cauterize or heat certain points of the body to effect a physiological response) Thursday, Aug. 31, at 7:30 p.m. at the Chinatown Branch Library, 1135 Powell St.

For the last four years, Cheng has done intensive reading in English and Chinese on acupuncture and moxibustion, and has received training from Dr. Tom Po-chin, an acupuncturist trained in China and author of *Principles of Acupuncture and Moxibustion* (in Chinese only).

BOWLING CLUB HOSTS LABOR DAY MATCHES

OAKLAND — The Oakland Chinese Bowling Club will host the 27th Annual Pacific Coast Chinese Labor Day Tournament September 1–4 at the Lucky Lanes in San Pablo, Calif.

Wyman Chew and Yosh Umehara, tournament co-chairmen, announced that "bowlers in this year's event will be coming from Honolulu, Phoenix, Tucson, Bakersfield, Fresno, Los Angeles, Oakland, Sacramento, San Francisco and Stockton. Over 120 men's and women's teams and 300 singles and doubles have been entered."

The event will be climaxed by an awards dinner-dance and show at Goodman's Jack London Square, Oakland. Participants and their friends will dance to the music of Eddie Malie.

Next year's Chinese Labor Day Tournament will be hosted by the Bakersfield Chinese Bowling Club.

The rise in male cancer deaths is due largely to the rapidly increasing rate of lung cancer. Drop the cigarette habit, urges the American Cancer Society.

CHINESE WORD-A-DAY

BY GORDON LEW

CHICKEN

Mandarin **JI** Cantonese **GAIEE**

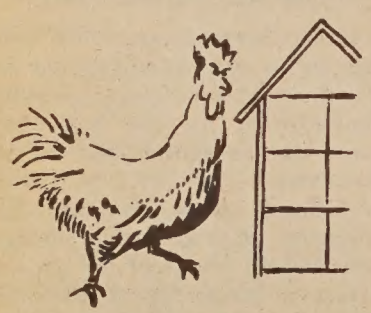
At the first glance the word "chicken" may seem complicated, but it is not so. The left side is the rooster, and the right side is the chicken coop (only half of it is visible).

Let us look a little closer at the left side: First, there is the comb on top. Then there is the fluffy neck which looks like a spring. (Why not? The rooster can spring up and crow!) At the bottom are two little wings and legs.

"Fire chicken" is turkey. A frog is called a "field chicken" in some places of China. Whenever I teach this word, the story of the five virtues of the chicken always comes to my mind.

Some years ago an official serving under Duke Ai of Lu was very unhappy because the duke did not recognize his talents. Then one day he told the duke that he was going far away like the snow goose.

"What do you mean by that?" asked the duke.



"Do you see the rooster? Its comb gives the appearance of a scholar. Its talons show that it can fight. Its willingness to fight shows courage. Its instinct to crow when food is found proves its benevolence, and the way it keeps time every morning shows that it can be trusted. In spite of these virtues, they are being killed daily to grace the dinner table. Why? Because they are close at hand. Look at the snow geese: They drop by your farm to peck your millet and stop by your pool to eat your fish. Yet no one thinks of killing them. Why? Because they wander around and are not easy to catch. So, good-bye."

Well, we know that the duke should have appreciated him, but why didn't he speak up sooner? Chicken!

大埠 房藥華中 金山

CHINA PHARMACY

PRESCRIPTION SPECIALISTS

YUKON 2-2197

1035 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO 11, CALIF.

國泰銀行

CATHAY BANK
of Los Angeles

Member Federal Deposit Insurance Corporation

777 North Broadway 626-7691 Cable: Cathbanc
Los Angeles, California 90012

The bank with an open door for all–where the officers and staff make every attempt to serve your financial needs graciously and efficiently.

CHECKING SERVICES–checking accounts, cashier checks, drafts, travelers' checks, gift certificates...

SAVINGS ACCOUNTS–regular savings, certificates of deposit, time deposits, Christmas club savings...

LOAN SERVICES–business loans, collateral loans, real estate and construction loans, accounts receivable financing, personal loans, automobile loans, modernization loans, equipment loans, appliance financing...

INTERNATIONAL BANKING SERVICES–commercial letters of credit, foreign exchange transactions, foreign drafts...

ACCOMMODATION SERVICES–escrow, collections, safe deposit boxes, night depository, drive-up window, bank by mail, community meeting room...

—the bank with an open door for all!

Lowe calls crime drop "just a lull"

July's drop in teenage violence in Chinatown is "just a lull," Dr. Rolland Lowe, chairman of the board of the Chinatown Youth Service and Coordinating Center, told the San Francisco Delinquency Prevention Commission last week.

July was a good month all over, with even the Youth Guidance Center experiencing a "third to a quarter drop in its usual case load," Dr. Lowe said.

"But when you have 65 kids under 18 away from home, and when you realize that when you live away from home without a job, you survive by hook or by crook," the young surgeon told the commission's monthly meeting.

Dr. Lowe was reporting on the completion of the second fiscal year of the center at 250 Columbus Ave., set up to combat growing juvenile delinquency in Chinatown.

He also introduced attractive young Nancy Yokohama, who has taken the post of acting executive director of the center in the aftermath of the slaying of Barry Fong Torres.

Miss Yokohama has stepped into a situation where "people who know the community don't want the job and people who want the job don't know the community," he said. The search for a permanent executive director goes on.

Dr. Lowe said the basic problem of Chinatown juvenile delinquents is employment. Another problem, he said, is that Chinatown hasn't "a long enough history of delinquency to get the kind of street people c back to relate to the kids that they can loo and respect.

"We have straight trying to relate to stre ple and this gives the a low credibility wi kids," he said.

The center was fun its first year by HEW fiscal year just closed ceived $145,919, mainl the California Coun Criminal Justice. It is ed through June, 1974 state agency; and exp receive UBAC funding after.

LIU IN ISLANDS RACE FOR MAYOR

HONOLULU — Anselm Liu, 59, has announced that he will run for the office of mayor on the Garden Island in the October election.

A Democrat, Liu was former finance director of Kauai County.

Attorney Ronald G. S. Au is running for a seat in the state House of Representatives.

He is immediate past president of the U.S. Jaycees.

PLANNING SERVICES MOVES ITS OFFICES

The Chinatown-North Beach Family Planning Educational Services, Inc., is moving its offices on August 30 to 511 Columbus Ave.

The move will provide additional space for teen services and more privacy for one-to-one interviewing and counseling for adults and teens.

The community is invited to drop in any time after August 30.

With the expansion, a need has arisen for a bilingual (Chinese/English) secretary/receptionist.

Qualifications include formal secretarial training and/or work experience. Typing speed should be 55-60 words per minute; shorthand is desired but not necessary.

Send or bring resume to 874 Pacific Ave. or call 362-5728 for a more detailed job description.

TASK FORCE SUP SHAHEEN'S POLI

The Asian American E Task Force, an organizat posed of parents, teach students from the Japan nese and Filipino Americ munities, has expressed ness to continue to sup school integration policie Thomas Shaheen.

The San Francisco B Education is currently co ways to oust Shaheen as tendent of San Francisco The chairman of the Tas Kay Nomura, praised Sha his affirmative action poli for his support of the ment and production o Asian-American studies m

The Task Force "fully Dr. Shaheen's policy of tion," and attributes the of Shaheen to "lower sta sions made autonomously considering board policy as the superintendent's intent

Northern California's First Federal Association

San Francisco Federal Savings & Loan Association

SF FEDERAL SAVINGS

Chinatown Office·1040 Grant Ave., 421-5421
Quailand Tom·Manager and Assistant Vice President

Our distinc six story bu at 1040 Gr

San Francisco Federal Savings, the first savings and loan association to open an office in Chinatown, has been serving the community since 1957. Our distinctive six story building at 1040 Grant Avenue has become a landmark for persons seeking complete safety and a high rate of return on their money. It has also become home financing headquarters for those wishing to buy a new home. Over half of the deposits in this office are invested in Chinese owned properties.

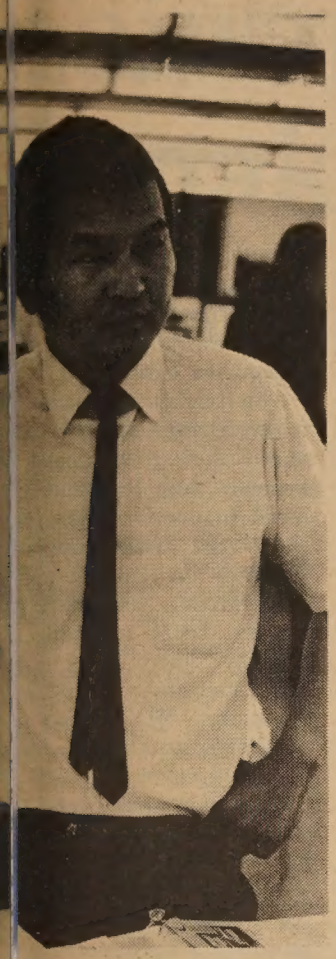
Savings accounts are insured to $20,000 by the Federal Savings and Loan Insurance Corporation. We pay the highest interest rates allowed in the United States on insured deposits, from 5% on passbook accounts to 6% on two year certificates of $5,000 or more. Commercial banks are not allowed to pay these high rates. San Francisco Federal also pays interest from date of receipt to date of withdrawal and deposits made by the 10th earn from the 1st of the month.

Quailand Tom, Manager and Assistant Vice President

Come in and meet our manager, Assistant Vice President Q Tom. He is a trained Loan Officer and can assist you with savings needs and your real estate loan needs. Our staff dialects. We also offer free exchange checks to Hong Kong and

Assets of the Association are over 344 million dollars and re ceed Federal requirements by more than 85%.

Come in and give us the opportunity to serve you. For yo convenience we offer free half hour parking at the Royal Pacif 724 Pacific Avenue.



W. Jue, AIA, has been ssociate director and assis- ef, division of drafting, of chitects/planners firm of Marraccini and Patterson. SMP Jue has been project t on various projects, in- the Internal Revenue Serv- ding in Fresno.

T HOTEL AGREES FFIRMATIVE PLAN

yatt on Union Square Ho- duled to open in Decem- his year, has agreed to an ive action program for mi- ecruitment through com- organizations and the Hu- hts Commission.

ews for 17 positions (such ptionist-typist, assistant eper, accounting clerk and secretary) will be con- on September 14 and 15 a.m. to 8 p.m., and on er 16 from 9 a.m. to 1 erviews for other positions ected to be conducted in ober.

cases of managerial-type s, skilled secretaries, top- linary workers and other l positions, applications e sent to Hyatt immedi-

al cards may be obtained mmunity groups and from or HRC, ask for Alvin Ja, 1.

JOES CAPTURE LF CHAMPIONSHIP

and Gary Joe defeated ap and Julius Jr. one up he third flight of the 22nd Northern California Father Golf Championship.

es, who were three down ar holes remaining, coun- ck by winning the final es and the match.

ournament was a "Scotch e" tournament, where ember of the two-man t alternate shots with one .

50-team field tourney was d by Roos/Atkins and yed at the Golden Gate lf Course.

Canadian Mounties recruit police from Hong Kong

By BILL YIM

Special to East/West

OTTAWA—The Royal Canadian Mounted Police have recruited ten Chinese police officers from Hong Kong and may well need more in the future.

According to Inspector Robert Vaugh, a liaison officer of the RCMP, the Chinese have a "special ability" that the Canadian police need in dealing with problems involving Chinese in Canada.

"We are glad to have these men with us and I can anticipate that we could hire more from Hong Kong in the future," the inspector said in an interview at the headquarters of the RCMP here.

The "special ability" mentioned by Inspector Vaugh is the Chinese language, which has become an important part of the police work here, because of the growing number of Chinese immigrants in Canada.

There are about 125,000 Chinese in Canada at present, with some 6,000 more coming from Hong Kong and other countries every year.

The RCMP recruited their first policeman from Hong Kong in 1960 when the need for a Chinese-speaking officer first arose.

The ten "Chinese Mounties" are posted mainly in Vancouver, Toronto, Montreal and Ottawa. Their salaries range from C$8,000 to C$11,000 a year.

None of them are in the unique Canadian Police uniform. They are all plainclothes detectives and their jobs involve problems basically concerning illegal entry of Chinese, forged documentation and smuggling.

GET ALONG WELL

"Since there is no inter-service rivalry, they get along very well with their Canadian colleagues," Inspector Vaugh said.

He said that the "Chinese Mounties" have all been senior police officers in Hong Kong before coming to Canada and, as a result, none of them had to go through any training on arrival here.

Asked how the RCMP recruits from Hong Kong, Inspector Vaugh replied: "When we feel that there is a need for Hong Kong policemen, we write to the police commissioner in Hong Kong asking him about police officers who wish to come to Canada as immigrants.

"In reply, the police commissioner would provide us with names and background of the interested persons.

"We then communicate with the recommended officers and advise them to come to Canada through the normal immigration channel if they are interested in joining the RCMP.

He added that recruiting is done with the full knowledge, cooperation and assistance of the commissioner. "We don't intend to take them away from the Hong Kong police force," he explained.

AFFIRMATIVE ACTION IN CHINATOWN URGED

L. Ling-chi Wang, executive secretary of Chinese for Affirmative Action, today called on all Chinese community service agencies "to commit themselves to the hiring of qualified bilingual bicultural personnel, from top to bottom, as a positive step towards providing quality services to both Chinese-speaking and English-speaking people in the Chinatown-North Beach area."

Wang, a strong advocate for equal employment opportunity and a fair share of public services for the Chinese, made the unusual appeal "because some community agencies are not requiring and hiring bilingual bicultural personnel for administrative and professional positions in key services such as aging, health, mental health, education, etc." He failed, however, to mention the names of these agencies.

"This trend is most disturbing in these days of affirmative action hiring and community accountability," Wang said. "I think these agencies are becoming as irresponsive to community needs for quality bilingual services as the huge government bureaucracies that deny vital services to our community by refusing to hire qualified bilingual bicultural social workers, nurses, doctors, teachers, policemen, counselors and administrators.

"It is extremely irresponsible for community agencies to ignore the service needs of the community and to deny job opportunity to qualified Chinese," Wang continued.

"There are many talents and experts in the Chinese community. Let's not forget that we have an obligation to see that these community resources are used for the good of the community," he said.

Wang commended agencies that have taken positive steps in affirmative action hiring. He also suggested that the community may have to monitor the hiring policies and practices of community agencies that fail to require and hire bilingual bicultural personnel.

Trade Fair

(Continued from page 1)

Americans to attend.

ACTIVE FOR A DECADE

In describing the development of the Bay Area's delegation to the Fair, Caylor stressed that the city's business community has been active in the campaign for more open United States–mainland Chinese relations for almost a decade.

"The San Francisco business community was the first in the United States to show an interest in opening trade with mainland China," said Caylor. "In 1964, the Trade Division of the Chamber of Commerce adopted a position recommending that the U.S. review its trade embargo with China. At that time also, we wished to examine the possibility of sending a table-tennis team to the mainland.

"Between 1964 and 1969, we took advantage of all possibilities to share our views with other American business organizations. Late in 1969 we explored the idea of sending a business group to China. Shortly after the table-tennis team was invited, the Chamber of Commerce combined its efforts with those of the California Council for International Trade and the Committee for a New China Policy to work on the possibility of a Bay Area trade delegation visiting China. One reason for this coalition was to eliminate the confusion that would arise if three groups from the Bay Area were to apply for visas.

"In addition, there was a natural affinity among the organizations; all three groups had pre-table-tennis credentials—it was not an opportunistic coalition. We then put togehter a proposed delegation with a broad representation of business interests and submitted it to Chinese officials, who then chose four individuals from it. I was fortunate enough to be one of them."

FALL FAIR

Though the Spring Fair saw only a small effort to sell American products to China since the emphasis was on buying, the Fall Fair which opens October 15 should bring on a greater export effort. At the Spring Fair, the Chinese were most interested in high-technology products, such as communication equipment, aircraft, and medicine. For their part, the American representatives signed contracts for Chinese consumer goods, handicrafts, carpets, and fireworks.

During his visit, Caylor also spoke with many responsible persons other than those immediately connected with the purposes of the fair, including state officials responsible for light machinery and shipping, and a high-ranking officer of the Bank of China, all of which meetings were at his request. The purpose of these meetings was first, to forge contacts, and, second, to identity what problems stand in the way of normal commercial relations.

Though kept at a minimum, politics arose at times, yet without creating any problems.

WITHOUT HASSLES

"Political differences were brought up, sometimes by the Chinese, sometimes by me, but always in the most polite conventional way and without any hassles," says Caylor. "We were in the country at the time when the mining of Haiphong was announced, and yet there was no unpleasantness due to it. There were none of the scathing posters of yesteryear, indicating the 'American imperialists and their running dogs.' Political slogans had been painted over. The introduction of Maoist doctrines during commercial negotiations generally was limited to discussion of Chinese self-reliance and the practical application of Chairman Mao's thoughts concerning the conduct of China's foreign trade."

On weekends, fair officials arranged tours for the assembled foreign businessmen. Caylor visited two communes southeast of Canton, a hydroelectric project 60 to 100 kilometers outside the city, and a silk plant and ivory and wood artifact factory in the city.

In addition, Caylor himself went to Peking sponsored by the Chinese Council for the Promotion of International Trade, a quasi-governmental body responsible for promoting, but not transacting trade. On the return trip, due to foul weather, his plane was forced to touch down in various cities, among them Cheng Cow, Chang Sha, and Wu Han, but he was restricted to the airport in each case.

ACUPUNTURE

His most memorable moment was witnessing surgery accompanied by acupunture in Canton.

"To see the Ming Tombs and the Great Wall after reading so much about them is indeed an experience. But they cannot compare to the childbirth by Caesarian section I saw in Canton Number One Hospital, performed using only acupunture as an anesthetic. It was the first childbirth and first operation I have witnessed, and the fact that it was done using no anesthetic other than acupunture needles in the mother's feet simply left me in awe."

Caylor noted the need for realism in assessing the potential for future trade between the People's Republic and the U.S.

"Certain formidable problems remain. Two such obstacles are the U.S. tariff structure which imposes tremendous discriminatory levies against Chinese goods as a holdover of the Smoot-Hawley days of the 1930s, and the fact that Chinese trading organizations and related institutions hold the American private sector responsible for past actions of the U.S. government, including the freezing of foreign assets by the Truman Administration during the Korean Way. Some progress should be made toward solutions if American businessmen are to build on the contacts and opportunities developed at the Spring Trade Fair.

OPTIMISTIC

"Yet I am optimistic in a practical way. I don't think the trade will blossom into something huge; it'll go slowly. I doubt if the U.S. could garner any more than five per cent of China's total trade. After all, we don't have anything that the Chinese cannot get elsewhere.

"What is important is the political ramifications—the effects for world peace. That, really, should be our major interest in promoting trade with China, rather than the possibility of securing large profits."

CONTEMPORARY ART FEATURED AT GALLERY

Contemporary Chinese art from Taiwan and Hong Kong will be featured at the ASEA Gallery of Contemporary Asian Art, August 23 through October 11.

Among the artists whose work will be shown is Aries Lee, a metal sculptor from Hong Kong. His sculpture has been exhibited throughout Japan as well as in his native Hong Kong.

The other young artists, all of whom are affiliated with the Art Guild in Taipei, are Weibor Chu, Chuang Che, Dennis Hwang, Kao San Lan, Lee Shi-che, Lee Wen-han, Louis Liang, Swallow Y. Lin, Wen Chi, Wu Hao and Wu Hseuh-jang. On exhibit will be exciting and contemporary works in a variety of media—watercolors, Chinese ink, acrylic, woodblock and batik.

The ASEA Gallery is located at 425 Bush St., fifth floor. Hours are Monday through Friday from 10 a.m. to 5 p.m. and Saturday from 12:30 to 5 p.m.

POSITIONS OPEN

The EOC Chinatown–North Beach Head Start and child care programs are seeking applications for the positions of instructor for bilingual bicultural (Chinese/English) awareness course, and instructor for bilingual bicultural pre-school curriculum development course.

Requirement information and applications for the positions are available at 715 Chestnut St., S.F., 771-4869.

CHINESE HOUSING AIDE PLEADS 'NOT GUILTY'

SACRAMENTO — Queenie Wallace, the former Chinese interpreter and aide for the Sacramento Housing Authority, has pleaded not guilty to charges of grand theft. Her husband, Christopher, also pleaded not guilty.

The couple was arraigned August 15 before Superior Court Judge Robert K. Puglia on an indictment issued by the Sacramento County grand jury after that body heard testimony from nine persons during an investigation into alleged misuse of public funds by housing authority personnel.

Judge Puglia set September 28 as the trial date for the Wallaces, who are among five persons indicted in the housing authority case.

TAIWAN SENIOR TEAM STILL UNDEFEATED

GARY, Ind. — The Meiho Senior League baseball team from the Republic of China whitewashed the U.S. North team 12–0 on Saturday for its third consecutive win in Senior League World Series baseball playoffs here.

Winning pitcher Liu Chiu-nung struck out 11 to crown Meiho's win.

Taiwan scored two runs each in the first, third, fourth and seventh innings and four in the sixth.

Of the ten teams taking part in the world series playoffs, Meiho is the only one that has remained unbeaten. It edged the U.S. East team 1–0 Thursday and trounced Mexico 9–1 Friday.

Social workers want Asian in service job

The Asian Coalition for Action, a Bay Area organization of Asian social workers and community activists, is asking that an Asian be recruited to fill an opening in the Community Services Unit of the Department of Social Services.

The Coalition's chairwoman, Ms. Cora Sta. Ana, has requested Ronald Born, general manager of the department, to appoint "a person of Asian ancestry who could serve as a liaison between the Asian communities and the Department of Social Services. To our knowledge there has never been an Asian in this position although a large part of the job is to relate to the Asian communities in the Chinatown–North Beach area," she said.

John Y. Chin was elected president of the governing board of S.F. Community College last week. Chin, the leading vote-getter in the recent election, is a Chinese Six Company president and a member of the Human Rights Commission.

Born has balked at appointing an Asian to the position, which has been vacant for the last two years, unless the candidate possesses a "2942" rating, according to L. Ling-chi Wang, one of the community workers engaged in negotiations over the position. Several Asians in the Social Services department are rated 2942, but they would have to want to change their assignment.

There are presently five community service representative positions, filled by three blacks and two whites, and Wang and the Asian Coalition want Born to be willing to consider Asian applicants who do not have the 2942 rating.

OAKLAND BOUTIQUE OPEN FOR BUSINESS

Decorated in bright color combinations of lime green, curry yellow, and raspberry pink, a new hairstyling salon has opened its doors in Oakland's Chinatown recently.

The Dynasty Hairstyling Salon is also a boutique where customers are invited to browse among the clothes and jewelry displayed on a spiral staircase.

Maye Lee, owner of the salon, was born and raised in San Francisco and has traveled abroad many times, accumulating ideas for her shop.

An active community-minded person, Mrs. Lee has served in several leadership positions in the Cub Scout and Boy Scout programs over the years.

She has also been involved in the Chinese-American Citizen's Alliance, Wa Sung (a Chinese service club), the Lee Family Association and the Oakland Consolidated Chinese Association.

PT&T

(Continued from Page 1)

it will not be able to hav portion of Asian employe to their representation in t ulation, at all levels and in categories, until 1990.

The telephone company making any public sta about their Asian hiring because they feel that As hired in proportions great they exist in the populati there is no current need tract more. Also there is porary freeze in hiring a motion which they say make such statements "con untimely." PT&T has a st of 9.59% total Asian em by 1990.

What this means is that t phone company hopes to its top management through attrition, and by ing demotions and layoffs minority employees. CAA like to monitor the prog Asians in the upper le management, but some re to this is expected from PT

ASIAN LIAISON

In answer to the CAA for an Asian recruiter Asian community liaison, t pany responded that it do an Asian college recruiter Haraguchi, and it has rea Virginia Gee, a North Bea natown resident and empl interviewer, to work more in liaison with the Asia munity in San Francisco Yim, assistant employmen ager, already performs tha tion in the East Bay.

In other matters, the tel company expressed a will to enter negotiations with community language and groups, to use bilingual visors, and to revise its pe manual to eliminate vag ambiguity, subjectivisn racism.

Concerning bilingual PT&T says "in view of o financial plight it is high likely we will be making tensive changes involving cant expense to extend services. . . . However, we a ing to accommodate reas requests to meet reasonable where the expense can be mized."

There are still some mat be tossed back and fort PT&T has made a solid st ward in stating its Asian A tive Action goals. CAA's in front of the FCC got resu

—Richard S

SALVATION ARMY N FOR CHILDREN'S T

With school just around t ner, there is an urgent ne serviceable children's clothi

The Salvation Army is m special appeal to help me urgent need. Other items are repairable furniture, brac, bedding and kitchen sils.

Please phone 647-7000 fo up by the "Red Shield" truc

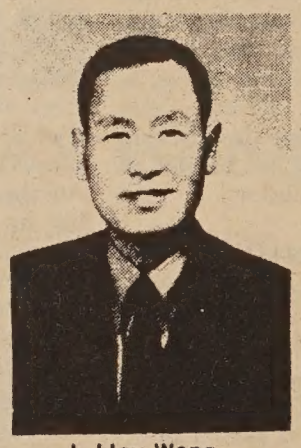
美國益羣人壽保險公司

ASK THE MAN FROM EQUITABLE ABOUT
• Life Insurance • Health Insurance •
• Annuities • Group Insurance •
• Pension Plans •

代理：

C. Chark Lui
澤振雷
(理經)

Davis Y. Cho
曹楊勇



J. Hoy Wong
許榮彰

Albert T. Mock
莫兆榮

本公司歷史悠久，資本雄厚，信用卓著，爲全美三大保險公司之一，受保人一百五十萬，有效保險七十七萬萬元，亦爲世界首創「集體保險」之第一家，分公司五百餘處，滿佈全國五十一省，代理七千多名，茲爲僑胞服務，特設華務部。

地址：孟金街一百廿號五樓。

電話：三九七—〇八一一。

Helping people build a better life
THE EQUITABLE
HOME OFFICE NEW YORK, NEW YORK
120 MONTGOMERY STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94104
TELEPHONE: 397-0811

LOOK
CONTACT LENSES
You Can Live With!
It's "IN" in '72... B&L's new SOFLENS (Polymacon), Vent-Air's tint-THIN "Hydro-Finish" lenses
VENT-AIR 398-6681
CONTACT LENS SPECIALISTS
19 GRANT AVE.
Please send me your free literature
NAME
ADDRESS
NYP 1-19

Taiwan backlash as Tanaka pursues his China policy probe

DUARDO LACHICA

O – DESPITE an outward of optimism about Prime ter Kakuei Tanaka's ed visit to Peking, the vative Party leaders were hort of arriving at the s to the two biggest puzzles current exercise – what to from Chou En-lai when gets to talk to him, and do with the Taiwan treaty. Foreign Ministry, which is g with studied caution to the mood", in sharp contrast ebullience of the summit ers, offered scant hope of a contact when the Prime r officially receives Sun a, the deputy head of the Shanghai Dance and a group. Spokesman u Wada said that Sun had ed his wish to see Mr since his arrival but he ed the nature of the meeting ndamentally a courtesy

out preliminary talks with a sible Peking official, Mr a will not have the faintest s to whether the Japanese for normalisation will be ed by Premier Chou. Even ysical arrangements for the re still up in the air. Japan's *i Denshin Denwa* (KDD) plied for the installation of a ground station to transmit live television coverage from Peking on October 1 – the target date for the Tanaka visit, give or take a few days – but it has yet to receive a favourable reply from the Chinese.

Meanwhile, the Tanaka government is being subjected to a severe backlash from Taiwan which has only begun to react in earnest to the impending switch. Nationalist Chinese Prime Minister Chiang Ching-kuo strongly condemned the "unfriendly" move toward Peking and according to reports from Taipie the government has refused to have any further consultations with Japanese ambassador Atsushi Uyama.

The offending action was a purported government document on China policy released last week to a meeting of parliamentary vice ministers. The paper declared that Japan would break diplomatically with Taiwan when it establishes ties with China, though trade and economic relations with the island would continue.

The Japanese press, however, interpreted it as the "first" official declaration of an intent to sever relations with Taipei. Judging from statements by Tanaka and Ohira reflecting a similar line of conjecture, the Japanese leaders are hoping that "normalisation" of ties with Peking would automatically invalidate the Taiwan treaty without an explicit act of abrogation on Tokyo's part.

They are hoping that Taiwan would accept the situation as a "*fait accompli*" and resign itself to a strictly economic relationship with Japan.

But this view does not reckon with the intransigence of the two rival claimants for sovereignty over China. Chou En-lai is unlikely to allow Japan to practice a *de facto* two-China policy and Taiwan's threat of a boycott of Japanese products was an indication of the kind of trouble that might be expected from the other side.

Mr Tanaka is playing a high-risk game with "beating the Americans" to Peking as the major prize, but with the possibility of botching his standing with Peking, Taiwan or both if he should falter along the way.

LOS ANGELES – The L.A. Chinatown Optimist Club is having a Luau and Installation Party September 30, at the Man Jen Low restaurant. The social hour will be at 6:30 p.m. and dinner at 7:30 p.m. Donation is $9 per person.

The dress is Hawaiian attire and dancing will be to the music of the Konani Polynesian Revue and Dancers. Mail reservations and checks to Don Chu, 13515 Montague, Arleta, CA 91331.

Asian McGovern event set

Asian Americans for McGovern will host its first major ince Senator George S. rn was nominated for t at the Democratic Na- Convention at Miami Florida.

unday afternoon, August 2 to 6 p.m., an outdoor ther will be held with the merican members of the ia delegation to the De- Convention. Mary Mi- Paula Higashi Essex, emoto and George Takei, uthern California will re- the inside story of the convention as they experienced it. Invitations have also been extended to the Northern California delegates Connie Yu, Ying Kelley, Larry Itlion, and Mayor Norman Mineta of San Jose.

The seting is the palatial estate of silent film star, Antonio Moreno located on a hilltop at 1923 Micheltorena St. in the Silverlake district. There will be refreshments, music and registration of new voters. Donations are $3 adults and $1 students. Children under 6 are free. The public is invited to join in an afternoon of lively political conversation.

China picks vice-minister

Tokyo

Mainland China says it has appointed Fu Hao, a member of its first delegation to the United Nations last year, to the rank of Vice-Minister of Foreign Affairs.

The appointment was regarded as another step by the Chinese to rebuild the administrative structure that was dismantled during the cultural revolution that lasted until 1969. Mr. Fu's appointment increased to eight the number of foreign vice-ministers.

Chinese report new spud seed

Hong Kong

A superior potato seed has been developed in Inner Mongolia, the Chinese news service reports, giving a 40 percent higher production yield with a new method of cross-breeding. Details were not given. The agency was quoted in a Hong Kong Communist newspaper.

We'll send a copy of EAST WEST FREE to your friends

No cost to you. No obligation to them.

YOUR NAME .....
address .....
city ..... state .....

name .....
address .....
city ..... state .....

name .....
address .....
city ..... state .....

name .....
address .....
city ..... state .....

name .....
address .....
city ..... state .....

TO:
Circulation Dept.
EAST/WEST
768 Commercial Street
San Francisco, Calif. 94108

Give hope to people Give United Crusade

CROCKER BANK

Think of us when seeking employment. We are proud to be an Equal Opportunity Employer.

Fire 火 Marine 水 Auto 汽車 Health 醫藥 Personal 私人
Liability 險 Burglary 盜窃 Homeowners Pension 退休金 Commercial 工商
Work. Comp. Plate Glass 玻璃 Renters' 責任 Dis. Income Etc.
勞工 職業

LAWSON, STEWART & McCORY
Complete Insurance Service
Including LIFE
人壽 獲利深厚

EUGENE YEN
account executive
鄧秉元
MILLARD LING
underwriter
林明亮

National Financial House
S.F. office
450 Sansome
(415) 989-3800
other offices
New York, Los Angeles, Phil., Chicago.

CLASSI AD

50¢ a line per week, 2 lines minimum (26 letters and spaces per line). Correct payment must accompany ad. Send to East/West, 758 Commercial St., San Francisco, CA 94108.

OFFICE SPACE for rent. Convenient to Chinatown and the Financial District in San Francisco. For more information, call 673-7300.

Counselors

For runaway girls' residence. Fluent in Chinese, supervision and counseling experience preferred. For information or interview contact Mr. Cheu at 12 Waverly Place, S.F., or call 398-7484.

INTRODUCING A COFFEEHOUSE ...

Operated by Chinese young adults . . .
To do your own thing . . .
Expand your mind . . .
Extend your smiles . . .
Share your creativities . . .
Guitar, piano, folk, classical, American, Chinese music . . .
Movies, chess, read, rap pad . . .
Coffee, tea, pastries . . .
Underground at 965 Clay St. . . .
Open weekdays and live entertainment weekends 7:30 p.m. on . . .
Come as you are.

LOOKING for a house in Palo Alto? Contact Roberta M. Yee, Armentrout Realty, 616 Ramona St., Palo Alto. Office: 327-4414; Residence: 328-5757. She'll find you one!

BRING YOUR OLD FURS to me for reasonable restyling. Hi Style, 567-2531.

SUPPLEMENT your income easily at home, spare time. Send stamped, self-addressed envelope for free details. Modern Mailing Service, P.O. Box 1127-105, Redondo Beach, CA 90278.

行文煥
F. S. LOUIE & CO.
2423 FOURTH ST.
Berkeley, Calif. 94710
Complete Restaurant Dishes
Tel. 843-2824 531-6101

厚身 專營
不銹鋼 餐館碗碟
長碟圓碟 有均
現貨齊備 全美批發

EVENTS

THURS., AUG. 24, 12 NOON
The brass band of Meiji University of Tokyo is performing a concert in Sproul Plaza on the UC Berkeley campus. Final performance in the United States. Free.

FRI., SAT., SUN., AUG. 25-27
S.F. Country Fair Flower Show at the Hall of Flowers, Golden Gate Park.

SAT., AUG. 26, 8 P.M.
U.S.-China Friendship Ass. sents a film, "Red Fla Can and Jane Uptegrove spe king her experience with life in a cultural commune. 250 Br S.F. $1.00.

SUN., AUG. 27, 8 & 9:30 P.M.
Films: "Misunderstandin Chi (CBS documentary) an "In Red China," sponsored b Be ley Asian Community Inte King Junior High Schoo Bu low 71. Free.

SAT. & SUN., AUG. 26 & 27, 2 P.M.
"Red Flag Canal" and "Co Crows at Midnight," tw fil from China, at the Paci F Archives, 2621 Durant, Be ele

WED., AUG. 30
East/West, Chinese Ameri Weekly, on vacation. Is sue publication the following wek.

THURS., AUG. 31, 7:30 P.M.
"Acupuncture and moxibustio discussion led by Albert Ceng Chinatown Library Branc 11 Powell St., S.F.

LABOR DAY 9-4 SPECIAL SAVINGS FOR DO-IT-YOURSELFERS

平平 GRAND OPENING
Polk/Pacific Building Supply

WHITE TOILET SEAT COUPON
$1.98
ONE PER CUSTOMER

4x8 PANELING Prefinished V grooved -Pecan $2.99
Deluxe walnut $6.95
STUDS, 2x4x8 Const. Grade .88
CORRUGATED FIBERGLASS $4.29
Assorted color 10"x26"
DUTCH BOY NALPLEX PAINT Reg. 8.65 $6.35

WATER HEATERS
HOYT/RUUD/RHEEM
30 GAL. 54.95
40 GAL. 58.95
50 GAL. 72.95

5' BATH TUB PRESSED STEEL RECESSED $53.95

水龍用具大平賣
三十加侖熱水瓶 五十四元九五
四十加侖熱水瓶 五十八元九五
五十加侖熱水瓶 七十二元九五
各種鋪地器材平賣
各種名貴抽獎禮物價值達一千元

SAVINGS IN ALL DEPARTMENTS
VINYL CARPET RUNNER .79 L/F
CLEAR OR GREEN
ASTRO TURF DOOR MAT 2'x3' $6.2
BOAT & CAR PLASTIC COVER $3.5
EXTRA HEAVY 13½'x24'
OUTDOOR TARP 5'x7' $1.4
HEAVY GAUGE WITH CAMPER B/S
BATTERY BOOST CABLE SET $1.5
QUICK-START 8 FT.
ALUMINUM LADDER 4' $11.9
DELUXE MODEL 8' $16.9
SILENT TOGGLE SWITCH (IVORY).3
DUPLEX RECEPTACLE (IVORY).3
DUPLEX RECEPTACLE PLATES .1

EVERYTHING YOU NEED TO "DO-IT-YOURSEL

OPEN EVERY DAY MON.-SAT. 8-6 SUNDAYS 9-4 928-3000 1555 PACIFIC AVE (NEAR POLK)

East/West Readers Club Announces
A CONVENIENT WAY TO SEE THE FAR EAST
in co-operation with Linair, New York

廉價遠東旅遊

West Coast:
Mr. Raymond Hui
758 Commercial St.
San Francisco, Ca. 94108
(415) 781-3194
East Coast:
Linair Enterprise
11 West 42nd St.
N.Y., N.Y. 10036
(212) 354-8480

HONG KONG * JAPAN * TAIWAN * KOREA
* Flight leaves three times a week from Los Angeles
* Stopover permitted in Taiwan, Japan, Korea & Hong Kong
* We guarantee every departure, on a scheduled international airline
* This is not a charter flight
* Readers of East/West pay only $641 for a round trip ticket

East/West Readers Club also offers other convenient ways to see Europe, India, and the Orient.

PLEASE CONTACT MR. RAYMOND HUI AT 781-3194

東西報讀者協會與紐約 LINAIR 旅運公司合辦特別廉價遠東旅行

一、凡東西報讀者可參加本會廉價遠東旅行。每週三團出發，漫遊日本，台灣，韓國及香港。來回機票每張六百四十一元。
二、團員可在香港，日本，韓國，台灣逗留。
三、採用波音707噴射機。
四、團員欲在各地觀光，尚有各種優待，在訂位時請向本會負責人詢問。
五、讀者訂位後，本會絕對保證飛機座位及班期。

本會另有廉價旅遊歐洲.印度及遠東各地之計劃
請與本會負責人許賢誠先生商洽（781－3194）

ENGLISH LANGUAGE CORNER 學英語

「學英語」專欄教材爲華埠英語中心及教局成人部所編撰。「東西報」編輯部略加整理，以便按期刊出。此教材特點是以實用爲主，讀者應找一位能說清楚正確英語朋友，反覆高聲把課文讀出，多聽多讀是學英語最佳辦法。

1. 撥錯電話

Wrong number when you call

黃太太：喂，李太太。

A. Mrs. Wong: Hello, Mrs. Lee.

（聲音）：你撥什麼號碼？

Voice: What number did you want?

黃太太：七五二七五〇一。

Mrs. Wong: 752-7501.

（聲音）：這裏是七五二七五六一。

Voice: This is 752-7561.

黃太太：對不起。

Mrs. Wong: I'm sorry.

☆ ☆ ☆

（聲音）：鍾氏的住宅。

B. Voice: Jones' residence.

方太太：對不起，我打錯了電話。

Mrs. Fong: I'm sorry. I dialed the wrong number.

（聲音）：你撥的是什麼號碼？

Voice: What number did you want?

方太太：七五二七五〇一。

Mrs. Fong: 752-7501.

（聲音）：這是七五二七五〇一，請你再看清楚那號碼。

Voice: This is 752-7501. You had better look up the number again.

方太太：我會，謝謝你。

Mrs. Fong: I will. Thank you.

(七)撥錯電話

電話號碼盤上有字母如ABC及數字如／2 3。有些城市全用數字，但仍有一些城市的電話號碼是字母數字合用的。因此打電話時請緊記：

(一)不要用字母I代替數字／。

(二)不要用字母O代替數字0。

(三)字母ABC即數字2，不是由數字／起。

＊ ＊ ＊

在打外埠電話時，如該埠在另一電話區，則要先打該區的三個數字（如三藩市屋崙區是415，羅省區是615等）。

打錯了電話時，應問一問那裏的電話號碼，然後立即通知電話局

2. 有用字句

Words and phrases

A. 錯誤號碼
A. Wrong number

B. 對不起
B. I'm sorry.

C. 請你最好是…
C. You had bettet....

D. 住宅
D. Residence

E. 查看
E. Look up

MABEL'S TABLE

By MABEL LAI

家常食譜

SHREDDED CHICKEN SALAD

2 cups shredded cooked chicken
(preferably roast chicken left-overs)
2 cups shredded iceberg lettuce
2 cups cooked bean sprouts
½ cup shredded scallions
½ cup Chinese parsley
¼ cup crushed salted peanuts
¼ cup toasted sesame seed
¼ cup sesame seed oil
¼ cup vinegar
1 tsp. MSG
1 tbsp. sesame paste or peanut butter
salt

Mix the above ingredients together just before serving. Reserve a few pieces of Chinese parsley for garnish at the top.

△手撕雞

材料：二杯雞熟肉撕片，二杯切碎生菜，二杯熟芽菜，半杯芫茜葱四分一杯敲碎之鹹脆花生，四分一杯熟芝蔴，四分一杯蔴油，四分一杯醋，一湯匙味精，一湯匙芝蔴醬或花生醬拌適量之鹽。

將法：將上述配料拌和即可上碟，最好在碟面略加芫茜作裝飾。

諸慧荷姻緣

原籍蘇州，出生於上海之諸慧荷小姐，麗質天生，聰明內蘊，童年時家住香港，在港就讀小學，未久舉家移民美國，在美繼續求學。五十年（一九六一）在親友鼓勵之下，參加全美華埠選美，當選是年全美華埠小姐。

獲得全美華埠小姐榮銜之諸慧荷，原擬習醫，因興趣轉移，乃選擇「第八藝術」爲其終身職業。由於具有優越條件，迅即脫穎而出，五十五年在「七婦人」一片中初露頭角；六年以來，繼續拍攝影片多部，奠定其在好萊塢之地位，成爲好萊塢有數華裔明星之一。

數年前諸慧荷下嫁匈牙利籍之好萊塢編導納奇。納奇係於匈牙利革命之後逃赴美國，在美完成學業後，即以自由攝影家身份，爲「生活」雜誌及其他大報攝影，後又轉往好萊塢，担任編導，得識諸慧荷，追求甚力，終於結爲夫婦，婚後卜居好萊塢波華利山豪華住宅中，伉儷情篤。有人向納奇詢以稱：「感謝上帝賜我以美麗、能幹而又賢淑的妻子」。

諸慧荷之父名諸肇民，早歲卒業美國伊利諾大學，現爲投資家。母凌裕達，出身杭州望族，能書善畫，現在一家紡織廠任設計師，諸慧荷尚有一妹，負笈加州大學，專攻法律，諸慧荷感於自幼去國，對於祖國歷史文化了解不多，因此在家居蒔花養魚之餘，以大部份時間，鑽研中國歷史，沉潛固有文化。

紐約華埠遠景樂觀

美國分配各國的移民額，我國以前每年只有一百零五名。自從修改移民法以後，我國每年移民額已增至二萬名，因此移民來美者日衆，香港來美者尤多。目前華人移民居住在紐約者，每年總在七八千人左右。

紐約華埠，目前以餐館業最繁榮，其他行業也相繼興起，因此地皮漲價，舖位難得，頂一家店面，常須八、九萬至十餘萬元。

鄰近華埠的世界貿易中心，將於一九七三年落成。屆時萬商雲集，將更促進華埠繁榮。

華埠遠景愈來愈好。紐約華埠之走上好運，可謂接二連三，市府已宣佈擬在東河沿岸商業區增建高級及中級公寓。該區接近華埠，如果計劃成爲事實，則將來居住於東河岸之居民，與華埠近在咫尺，時常光顧華埠，自是意料中事，屆時華埠將更熱鬧。

從前十分冷落的東百老匯大道及廸威臣街，現在也漸漸繁榮起來了。華埠的勃興，好像有向該區延伸的趨勢。

崇拜

抗戰時期，有一個姓關的將領，非常崇拜關公。一天，軍中劇團演「華容道」，關將軍和部屬在台下觀賞，演畢後，關將軍上台去向台下的部屬訓話，勉勵部屬效法關雲長。因爲劇團中飾關雲長和曹操的團員，都屬他的部下，所以也都肅立台上，恭聆訓話。由於訓話太久，飾曹操的團員一時困乏，不禁用手遮口打呵欠，爲關將軍看見，板臉厲聲說：「曹操站好！」「曹操」立刻應聲立止。關將軍又看見飾關雲長的團員始終肅立着，隨即改容客氣地說：「關雲長請稍息。」

東西報是東西知識的橋樑
東西報刊載的都是好東西

信託儲蓄貸款會
華埠分行

八月中秋：賞月團圓往來信託
八面玲瓏：儲蓄貸款得心應手
八方雲雨：各方僑領會集大埠
八斗之才：旅美越久才識越豐
八面威風：服務僑胞聲譽日隆
八紘一宇：同舟共濟和氣生財
八拿九穩：存款信託有恃無憂
八葉衍祥：全體華裔名利雙收
○○○○○○○○

資本五億五。分行廿六間。建築最堂皇。二萬元保險。按日複利息。免費簽支票。贈送保管箱。簽地保官證。義務估樓業。

副總經理兼分行經理 胡國良謹啓

營業時間：由上午九時至下午四時◉◆電話◆星期五上午九時至六時◉九八二—二〇三四

FIDELITY SAVINGS
AND LOAN ASSOCIATION
CHINATOWN BRANCH
845 GRANT AVENUE
Telephone: 982-2034
Hours: 9-4 Mon.–Thur., 9-6 Fri.
K. L. Woo, Vice President & Manager

大明星戲院
GREAT STAR THEATER TO-DAY SHOWING
廿一日隆重獻映
每日正午十二時放映
636 JACKSON ST
PHONE: 982-66
同場加映
十二金錢鏢
THE HEROIC ONES
THE HEROIC ONES
羅烈 井莉
李麗麗 張徹
九月一日隆重獻映
同場加映
女兒國
BROTHERS FIVE
方盈 何藩
佩岳華 張翼 金漢 田豐 羅維

人貧世富

我們家鄉有句成語：「人貧世富」。意思是說：人愈窮，表現在社會上的風氣却愈是闊綽。這句話也深合近代經濟學家的說法。

非洲可以說是今天世界上最貧困的區域，雖然其天然資源和天然環境很不差，但因爲洪荒未闢，不事生產，人民的窮苦眞是不堪想像。可是在非洲的大都市中，其建築物的漂亮，高級汽車之多，奢侈品的充斥，人們享受之豪華，物價之昂貴，也遠出於一般的意料。許多非洲人連飲用水也是舶來品，市場上的蔬菜、水果，以及日用品都是由巴黎、倫敦空運而來。其窮奢極侈的程度，雖歐美先進國家的百萬富翁見之，也有愧色。

美國是世界上國民所得最高的國家，財富之雄，甲於天下。但一般來說，美國人精於盤算，善於控制預算，用錢也十分儉省。吃東西限於一菜一湯，中午往往以「三明治」、「熱狗」充饑，穿衣服更是隨便，除去正式的場合，難得一本正經的穿上西裝。美國生產的派克鋼筆、西佛鋼筆都是供外銷的，他們自己用的都是幾分錢一枝的原子筆。瑞士名錶，也很少套上他們的手腕，他們的手錶都是廉價品。美國的家庭裏從不雇用僮僕，一切家務事，甚至修理房屋、修理家具用品、整理庭院，都是自己動手。

人貧世富，可以說是一種不正常的心理狀態。窮困落後的國家，人們心理上有不自覺的自卑感，有了錢就裝闊綽，以求精神上的自我陶醉。

人貧世富，形成了經濟上的惡性循環。資本是累積而成的。有一點錢，全部花光，甚至寅吃卯粮，永遠積聚不起來，自然談不上投資，談不上生產的增加。人們的心理十分奇怪，有錢的人，希望錢愈積愈多，辦工廠的人，希望工廠愈辦愈大，他們不需鼓勵，自然而然會省吃儉用，把錢積聚起來作擴充之用。沒有錢的人，反正窮了，一點點錢也管不了用，花掉了再說。只要是這樣想，社會的奢靡風氣不會改革，人們也將永遠陷溺於窮困的深淵中而無法自拔。

（藩）

不要神經過敏

羞怯和神經過敏有礙於事業進展的。許多人遇見了不熟識的人，往往異常害羞，不是設法迴避，定無辭應對。這種羞怯的態度，你如果希望成爲成功的商人，非將他矯正不可。有許多青年，患着神經過敏症，致爲他事業發展的障礙。他們做的工作，並不是不適宜，他們受的教育並不是不高深，但是經不起人家的批評，談論，就半途中止，再沒有勇氣繼續努力。有時因區區小事，常人遇到，實則是不足介意的，但神經過敏的人遇到了，以爲很大的刺激，無病呻吟，憂慮滿懷，創傷自己腦筋，工作效率減低。神經過敏眞是成功的大敵！

頗有作爲的人，患這病症的人很有生機的人，見的，既不是憤世嫉俗，自尊自大，又不瞧卓越的人，常有是孤方自賞，自誇患着神經過敏症，自負，他們不喜歡致使不能展能長才己作弄自己而已。一些極小的事，到他們的眼裏，就以爲大得了不得的事，無論什麼一件事，無論走到那裏，他總以爲被大家注視，成爲衆矢之的。一切議論，好像都是對他而發，一切的一切，都認爲是集中他身上，他覺得他的一言一行，都是被人在議論，都是被人在批評，人人都在譏笑他，家在批評他，議論他，譏笑他了，就

神經過敏足以減殺其自尊心。遇事狐疑抑悶，優柔寡斷，使生趣的青年，寂寞眞歡，暮氣沉沉。要是已經被這種病症所糾纏，應該趕快矯治，人家批評你，議論你，妬忌你，譏笑你，你應一切都不管，並且一切都不要畏懼，你要把暗地裏批評，議論，譏笑，妬忌你的人，當他們自己在鬧自己的笑話，自己作弄自己才對。

醫治神經過敏症意自己的態度，自己的能力，最好是把自己撇開，不把自己忘記，決難克服神經過敏，除非你是久歷世途，經驗湛深的人，此外可以耐性和毅力，爲戰勝神經過敏的武器，頗有許多患神經過敏症的人，要用這兩種武器而脫離沉疴。你切不要自餒，抱定人家可以做，我可以做到的宗旨，一定可以把使你受累的病根去掉，所謂彼人也，我亦人也，有

新書

下列港版書籍函購郵雜費每本二角半：

(一)新五用英漢雙解辭典：一元七角。

(二)北京十二年：一元二角半。

(三)唐宋名家詞選：一元四角半。

(四)江南行（鄭家鎭畫集）三元半。

(五)楊振寧談中國之行：二角半。

(六)怎樣寫毛筆字：四角。

(七)中國山水紀遊集：五元二角半。

(八)古詩文新說：七角。

(九)中國古代音樂家（東方明著）：六角半。

(十)中國歷代散文家（靳庵）：八角。

(十一)中國歷代教育家（包蘭）：九角半。

(十二)中國古代醫學家（靳庵）：八角半。

(十三)中國古代十大畫家（郭味蘖）：四元半。

(十四)中國歷史講話（林蓮）：五元半。

(十五)世界著名作家詩歌選（莎士比亞等著）三元半。

(十六)中國歷史文物趣談（高貞白）：一元四角半。

(十七)華語大辭典精裝本（收辭多，重正音，解釋簡明切意）：四元七角半。

(十八)中國鐵印源流（落潞淵錢君匋著）：一元七角半。

(十九)齊白石詩文篆刻集港版：四元二角半。

(二十)黑龍江民間故事（宋哲）：九角半。

(二十一)貴州民間故事（宋哲）：九角半。

(二十二)中國歷代詞選精裝本（羅淇）：五元半。

(二十三)中國歷代戲曲選精裝本（傅惜）七元七角半。

中國民間剪紙，精緻異常，人見人愛，存貨不多，每種一元：

(一)四川自貢剪紙（花蝶類）。

(二)四川自貢剪紙（鳥獸類）。

(三)湖北民間剪紙。

下列新書每本一元，函購郵雜費每本二角半。（凡一次購下列書籍三本以上免收郵費）。

(一)唐詩三百首（名家解詁，考證詳釋，題解欣賞，並附白話語譯。）

(二)國學精粹（百家姓、千字文、三字經、朱子治家格言、二十四孝、增廣昔時賢文、附白話註解。）

(三)唐宋五代詞選（李後主、歐陽修、晏殊、張先、柳永、蘇軾、秦觀、賀鑄、周邦彥、李清照、陸游、辛棄疾等卅家二百餘首。）

(四)徐志摩新詩（詩一百廿二首，附胡適、郁達夫、小曼等紀念文章。）

(五)徐志摩日記。

(六)徐志摩散文。

(七)營養食譜（王冰玲著）。

(八)千家詩

本報代售
成語選譯（一元半）
李貞明詩詞集 每本一元五角
顏力集
AST WEST BOOK SERVICE
5 COMMERCIAL STREET
SAN FRANCISCO, CALIF. 94108

美國人對華人的誤解

美國人對中國人的描述印象似乎成了定型，聳人聽聞、陰森可怖、怪誕不經和神秘莫測；已經抹煞了這一民族的眞面目。最貼切的例子是二十年代撒克斯·洛默（SAX ROHMER）筆下塑造的人物傅滿祖（FU MANCHU）。整整三十年來，這位犯罪天才的冒險故事，逗樂了千百萬讀者。隨着每一段故事，中國人陰險狡猾　尤其是奸邪惡毒的印象，深深打進了美國人心坎。而實際上，中國人在美國是最守法的。

百年前，限制主義者和種族純正主義者，一貫地利用美國人的恐懼心理，描繪出美國如不實行嚴格的排外法，中國苦力行將氾濫美國的遠景。事實上一八八八年對華人最不利的排外法史高特法案通過前一年，進入美國的華人才祇十人。這正是諺語所說的「竭澤而漁」。

帮會械鬥、鴉片烟館、流氓及華籍男僕的故事，儘管和西部邊區牛仔和印第安人的毆鬥同時消失，但現在仍是電視及電影中受人歡迎的題材。

華裔美人常常忍受着公衆對他們的歪曲印象。他們把自己看成無足輕重、具有缺陷和遭受歧視的人。他們產生了自卑感，不敢自我表白。

我發現在美華人受到誤解，有關他們的資料太少，不能完全歸咎於美國公衆的冷漠，在美華人本身也要負一半責任。

他們儘量避免提供可能見諸文字的一切資料。他們一般認爲，美國人對中國人知道得越少越好。這種態度起源於文化傳統，和認爲類此資料會對自己造成不利。他們從沒有想到出言聲辯，以糾正公衆對他們的印象。

他們不了解沉默對自己有害，因此使美國人誤認他們已經承認了這種印象和地位。在社會環境有利時，一切還可平安無事，萬一遭逢艱困或面臨危機，人們會尋找發洩情緒的目標，尋找代罪的羔羊。因爲中國人已被造成卑鄙邪惡的印象，則不管對他們採取甚麼行動，都會受到寬恕。中國人外貌上的特徵，更使他們成爲容易辨認的目標。火上祇要加上一點油，就足使火勢燎原。

任何國家對其人民如不一視同仁，必將產生不利的後果。中國人在美國總人口中所佔比例雖小，却被視爲獨特的一羣。

美國始終與歐洲連結，遠離世界其他地區。現在亞分，難以應付當前的情勢。美國沒有了解這些地區語文的足夠人才，她對那些迥異於本國想法的態度和評價感到困惑。她爲自認出諸誠意的援助遭受拒絕而傷心。她對無法了解的不妥協感到無助和焦躁。（崔芝）

面子

美國內幕及專欄作家史蒂雷，在他的「書與兩腿動物」一書中，談東方人最善保全面子，他說曾在環球旅行途中，給東方地區某大雜誌寄了一篇文章，回到美國時，已有封退稿信附着那篇文章，信上說：

「我們拜讀尊稿，欣喜無限，我們願對祖先的英靈起誓，實在從未讀過像這樣精湛的著作，假使我們登載了尊稿，將來當然不能再刊登比尊稿水準太低的作品，而大作如此的崇高，顯然的在今後一萬年內絕無產生同樣水準著作的可能，因之，我們無任抱歉，不得不把這篇至高至聖的傑作奉還，謹向您致無窮盡的歉意，務請原諒！」

（眞予）

美國三藩市

本樓餐廳華麗堂皇。有冷暖氣調節設備。座位舒適。二樓可容一百一十餘席。樓下酒吧。廂房散座。壽筵喜酌大小筵席。僑胞惠顧。無任歡迎。

FAR EAST CAFE
631 Grant Avenue
San Francisco, Calif. 94108
982—3245

美國銀行

本行資產雄厚信譽昭著
分行仟餘間遍設加省及
世界各大城市經營銀行
一切業務僑胞光顧無任
歡迎

美國銀行 三藩市華埠分行 萬華大厦分行

BANK OF AMERICA
National Trust & Savings Association · Member FDIC

短聞

※機場設無稅商店

三藩市國際機場經已得到核准，在該機場總站南面，即泛美航空公司辦事處對面，約有一千方尺面積，設立一間無稅商店，專售烈酒，香烟，影相機，鐘錶，香水，與收音機等，但只准許前往外國旅行之乘客，在該店購買。

該機場獲得此項特准權後，該機場管理局，現已開始徵求承辦該商店。該機場場長卡爾稱，一待該商店經營後，機場每年可增加十萬元收入。

※華厨訓練班開課

第四期華厨訓練班，依照原定計劃，業於本月七日開課，是期學員，由加省人力發展中心及該班主事人雙方嚴格甄別後，始行錄取，故開課以來，各學員均能悉心學習，興趣濃厚，表現至佳。

負責訓練之梁祥師傅，除按照進度施教外，并加入不少新穎烹飪技術，務使各學員能學以致用。

長事董會該，宴晚會合聯黨和共裔華（攝吟少李）。形情詞致間席士博光松李

永和樂團劇人華爲款籌會總利福，座滿場全，烈熱應反胞。（攝龍沙）

※中華總商會徵求新會員

本市中華總商會，係爲僑商所組成之商業團體，以促進華僑商業之發展，及維護華僑商業之利益爲目的，該會爲團結僑商，繁榮華埠，本年度特舉行徵求會員運動，並定於八月二十九、三十兩日，出發徵求會員，凡我僑商，務請踴躍參加，使該會能充實力量，多爲僑商謀福利，至華埠以外地區，因路程較遠，該會未能踵門拜訪，僑商如欲加入商會組織，請與該會秘書處接洽聯絡，秘書處電話九八二—三〇〇〇。

※梁哲武獲訓練獎

加省百能投資及燕梳公司（前互助投資公司），月前爲發展業務，增強屬員現代互助投資及燕梳智識起見，特從公司內八百名經紀中，選出十六名成績優異者，在加省山打魯沙該公司內，作一星期特別訓練，受訓結果，成績最高獎，爲梁哲武君獲得。

該公司主腦人，以梁君品學兼優，特以榮譽獎品一座相贈，以留紀念。

廣東銀行　加州

美國加省政府立案

BANK OF CANTON OF CALIFORNIA

San Francisco, California

Member of The Federal Deposit Insnrance Corp.

Head Office 555 Montgomery St. Tel: 421-4883

Chinatown Branch 743 Washington St. Tel: 421-5215

◇中央存款保險公會會員◇

每儲戶均有聯邦政府保險至二萬元

欲購置汽車者請注意：

本行購車貸款利息

特別低廉

有意者駕臨本行

洽貸或請撥電話：

四二一—四八八三

四二一—五二二五

謝啓

平平公司於七月廿九日正式開幕

叨蒙

各界僑領

中西先進光臨觀禮并惠鮮花青樹

名貴禮物隆情厚貺倍感榮幸特登

數言申致謝忱并候

秋祺

平平公司 經理 林克文謹啓

眞理隨筆

餵鳥的老人

余卓雄

每天晨早，幾乎是同樣的時刻，那個老人便蹣跚而來了。

公園裏的清潔工人認識他；「他叫李文，羅普士。」

「那麽李文在此作何貴幹？」

「你且看吧！」清潔工人刻板地回答，一面在收拾草地上的紙頭零碎，他早已失掉了那份好奇心。

李文把背上的布袋放下來，打開，把手探進去，然後一抓，慢慢地伸出來，向天空撒個大魚網兒，原來是黍米和谷粒。這一揮招，眞是神通廣大，不到幾分鐘，吸引了成百的雀鳥。

這是李文最陶醉的一剎那，他興奮地把谷米拋了又拋，直到兩臂發酸。他記起那些寄居在破舊的旅舍的朋友曾勸告過他：「李文，你眞傻瓜！你應該把錢買食物保養自己的身體。」

李文總是嚴肅地說：「我寧可自己捱餓，也不忍心讓鳥兒無倚無靠。」

有這麽的一天，過了那個一定的時刻，還沒有李文的踪影。

第四天，洛杉磯的報紙都登載了李文的故事，他原來死了。他死于飢餓和營養不足，並不因爲他身上不名一文，而是因爲他把每個月收到的社會福利金，大部份化在買穀米去餵雀，他每一週要購買二千八百磅的乾粮，辛辛苦苦地背到公園裏，就此一項，遲早要喪掉那條八十二歲的老命啦。

這個餵雀的老人，以喜劇始，悲劇終，他的屍首乾癟到像一個木乃伊，但是他房間却堆滿了還未開封的黍米，他的仁慈曾否爲雀兒鳥孫所感激，恐怕永成疑問，因爲它們仍然飢餓不堪，——或者說，它們才不怕餓死呢。

有一點我們可以肯定的，李文沒有讀過馬太福音第六章，耶穌說：「你們豈不是比飛鳥更貴重麽？」就是他小時候也許聽過主日學校教員論過這一段經文，至少他不懂其中的道理，否則，他不會死于飢餓，而手中握有餘粮。

耶穌的問題，同時也是答案。他原是要說：「你們比天上的飛鳥更加貴重！」人的一生有兩種態度，一是憂慮，一是信賴。單靠自己必有憂慮，每每不勝負荷。靠上帝要有信賴，信賴使事半功倍，生氣沛然。耶穌說：「你們看天上的飛鳥，也不種，也不收，也不積蓄在倉裏？你們的天父尚且養活它，你們不比飛鳥貴重得多麽？你們那一個能用思慮，使壽數多加一刻呢？」

人當然會因憂慮致死，李文爲「無牽掛」的百鳥傾盡所有，動機雖未可厚非，但他對價值的估計錯誤。三四十年前，中國社會一般鄙視那些提雀籠上茶樓之流，因爲他們不事生產，愛鳥不愛己，憂鳥不憂人，還值得敬重嗎？

李文的幽靈充滿我們左右，把自己以飲食塞滿，置靈性的餵養于不顧，肚滿腸流之際，得個消化不良，精神早已死亡。每十萬美國人中，有一百六十一人因揮霍過度而破產墮落，比那一隻逍遙振翼的海鷗還不如。

耶穌來到伯大尼，一個婦人拿了一瓶貴重的香膏，搽抹在他的頭上，作爲敬仰的表示。門徒中立刻起了騷動，說：「何必這樣浪費呢？這香膏可以賣許多錢，用來賙濟窮人。」耶穌說：「常有窮人和你們同在，只是你們不常有我。」

我們也不是「長有」呵。沒有上帝，豈不更貧窮飢渴麽？

UNION Plaza
電話：(702)386-2110
WORLD'S LARGEST HOTEL & CASINO
UPTOWN No. 1 MAIN STREET
LAS VEGAS, NEVADA
拉斯維加 市中心
霸沙 大酒店
特設『牌九』娛樂
歡迎華友 特別招待
世界最大。娛樂中心。豪華舞池。一流歌舞。娛樂種類。應有盡有。
華務部：鄺修滿
牌九部：江志遠 李基南

國民儲蓄貸款會
華埠分行
CHINATOWN BRANCH
CITIZENS SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION
ESTABLISHED 1885
1000 GRANT AVENUE, SAN FRANCISCO, CALIF. 94133 Phone: 986-2289

預期獲利如願以償
業務：歡迎儲蓄並義務估價樓業
保險：每個儲戶保險增至二萬元
利率：年息五釐複利計五釐一三
給息：十日以前存欵由一日起息
特色：千元儲戶免費通天赤三張
儲券：五百元起三個月五厘二五
又有：一千元起一年期五厘七五
還有：五千元起兩年期獲息六厘
服務：收水電費並替儲戶寫港赤
職員：操粵滬國語及四邑等方言
副總經理兼華埠分行經理 駱來添敬啓
L. Hem Locke, Vice President & Branch Manager
三藩市總行：孖結街七〇〇號
台中校友會繼續辦理同學登記
登記處國民西園雙喜襟海旅館
台中校友會啓

金山客批世情

學以致用

一青年在中學時代乃短跑健將，曾逃獄兩次。最近一次當獄吏將彼押往法庭提訊時，跳過辦公桌疾馳而去。

金山客曰： 學以致用，此乃一明證。

少夫老妻

日本政府統計，該國男子平均壽命達七十一歲；女子則達七十五歲。

金山客曰： 女子較男子高壽，乃世界性現象，爲避免孀婦增加，「少夫老妻」制度應予鼓勵。

問你怕未？

英國商人製造棺材式酒櫃，售價五十二美元，頗受顧客歡迎。

金山客曰： 此亦有心人之傑作也。頗寓警世作用，「問你怕未？」

地下活動

香港通達九龍之長達里許隧道，經於八月初開放。

金山客曰： 今後港九居民之「地下活動」更繁忙矣。

狗廁

香港進行設立「狗廁」，以解決狗問題。

金山客曰： 本人認爲此一

得咲笑○○○ 現場錄音

動物園

老黃：等我嚟同你介紹，呢位係牛先生，呢位係馬先生，呢位係楊（羊）先生，呢位係朱（猪）先生，呢位係陸（鹿）先生，呢位係施（獅）先生……

老李：咪住，有冇攪錯啊，全部係動物園來嘅呀？

父子長髮

甲：求先出去嘅係令千金嗎？眞係夠風度。

乙：你誤會咗囉，佢係我嘅仔，不過留長頭髮之嗎！

甲：咁就認眞對唔住咯，伯母，我睇佢咁長嘅頭髮還以爲佢係女人。

乙：你又錯啦，我係佢嘅老豆嚟嘅呀，點解叫我伯母啲。

妙人妙事

甲：落咁大雨你而家去邊？

乙：有乜辦法，今日出門以爲好天，乜都冇帶，而家就趕返屋企攞雨褸囉。

世界戲院
WORLD THEATRE Phone: YU 2-6085
644 BROADWAY, SAN FRANCISCO.

同坊放映：

八月廿四日 起就映—

大鑼大鼓 全部歌唱

古裝歌唱狂笑大喜劇

萬事勝意

信誼影業公司出品

麥炳榮 粵皇女 梁醒波 譚蘭卿 譚倩紅 半日安 關海山 袁立祥 主演

神童 梁家寶 客串

張活游 白燕 馬師曾 李清 黃曼梨 梅綺 主演

△排期十天 幸勿錯過▽

皇都戲院
英國三藩市聖尼街八二五號
BELLA UNION THEATRE
Kearny St., Phone: 421-4824

尋母十七年

榮獲提名參加伊朗國際影展，請聽華埠之聲AM廣播

巨片預告 王羽「馬素貞」

八月廿一日起全美首映 轟動影壇文藝巨片

國片首部在全球 卅六國巡迴獻映

台聯出品 倫理大悲劇

領銜主演 客串主演

天才童星 湯志偉 紀寶如

恬岳 妮陽 夏台鳳 陳莎莉

他有三個爸爸 他有五個媽媽 他却無家可歸

The Sumitomo Bank of California
MEMBER F.D.I.C.
加州住友銀行
365 CALIFORNIA ST., SAN FRANCISCO, CALIF. 94104 PHONE (415) 981-3365
總行：加利福尼亞三街六五號
分行：紀利大街夾十七亞運由

本行新汽車貸款優點
◎貸款額高—達車價四分之三
◎貸款息廉—較其他機構爲低
◎期限最寬—借期可延至三年
歡迎垂詢惠顧
華務經理楊潤鈞謹啓
電話：九八一—三三六五（總行）
六六八—五五一一（分行）

※來市遊客減

據本市旅遊懇親局報告，來市遊客去年較前年減少，但在本市消費則增加。

前年遊客共一百五十六萬一千人，去年減至一百四十八萬八千人，但遊客總消費額爲二億七千二百萬元，較前年增百分之二。

EAST WEST 東西報

THE CHINESE-AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 6, NUMBER 34 • AUGUST 23, 1972 • 15 CENTS

中華民國六十一年（一九七二）年 八月廿三 • 第六卷第廿四期 • 每份一毫半

國會通過管制槍械 禁止出售廉價手槍

CHINESE MOUNTIES ★★★ PT&T'S ASIAN POLICIES

美國民間藏械的問題，迭爲國會爭論的焦點，但這卻有如一個政治皮球，踢來踢去，至今還沒有一項比較有實效的提案，可控制人民携備槍械，使之合法化，或限制買賣，舉辦槍主登記之類，使執法當局能管制民間藏械眞正作爲運動或自衞之用，而不爲非法之徒所操持，拿來打刼殺人，造成社會重大的罪案。

在歷次的民意測驗中，大部份人民，無不主張控制民間藏械以減少社會危機，但政治家們卻受到了許多壓力，以「憲法」爲盾牌，總不願澈底立法管制，這種情況，由來已久，已不是新鮮的事情了。

由於政治謀殺頻頻，甘迺迪家族死了兩位大人物，數月前華萊士省長也在競選中遭人謀殺，至今尚未復原，加上刼機事件曾出不窮，在一片輿論的呼嚷聲中，國會最近才又採取一項行動，於八月九日，以六十八對廿五票，禁止販賣及製造不適用於運動的廉價手槍，例如名爲「星期六晚特價貨」的小手槍，售價才八元，人人均有能力購買，而刺殺羅拔甘迺迪之零點二二小手槍及行刺華萊士的零點三八小手槍都是廉價貨，在新法例下將禁止出售，這類手槍現落在美國人手上的約一百萬至二百五十萬枝。

永和樂劇團文武生劉錦超

（攝吟少李）Cantonese opera actor Kum-Chew Law shown on stage.

這一法案的通過，可能是大雷聲中的小雨點，因爲不過聊備一格而已。前此，愛德華甘迺迪上議員曾有提案，對所有的槍械實施全面管制，要槍主登記并申請執照，但卻以七十八對十一票遭否決，又上議員費立哈也曾提出一案，在一年內禁止私人持有手槍，亦曾以八十三對七票被否決。

愛德華甘迺迪是民主黨紅人，因痛於兩兄死於刺殺，所以對「管制藏械」特別賣力，但也無法抵住來自各方的壓力宣告失敗，他曾於提案時舉出美國民間藏械潛力的可怕，其統計數字如下：

全美六千萬家庭共約藏有長槍一億枝，個人方面約有三千萬人持有手槍。每年死於槍擊意外的約三千人，以槍自殺的七千人，被槍謀殺的約一萬人，去年十一萬三千宗刼案中，有二萬刼匪使用槍械，一百二十一名警察被槍殺。

政府人員因無槍主登記的紀錄，所以不能確定民間藏械數量，但據估計美國一千人中約有一百三十五人持有槍械，加拿大則一千人中持槍者約三十人，以色列一千人中有槍者十人，英國則僅爲五人。

對於管制槍械的立法，不僅聯邦屢有注意，就是地方政府也紛紛找尋控制民間藏械之道，遠在一六九二年，麻省即擬立法禁止在公共場所携械，其他地方政府百年間擬訂法律與藏械有關者，竟超過二萬宗，但一直都沒有獲致眞正的成功，這便也成爲民主社會中的一件「奇妙」的事。

僑聞納集

✻新僑講習中心

亞洲新僑講習中心，是由聯邦健康，教育，福利部撥款籌建的，它是三藩市華人教育中心轄下的一個語言訓練機構。該講習中心教材實用，器材齊備，允爲學習英語之理想中心。

查該中心由八月十五日開始接受下學年度入學報名，九月十一日正式上課，凡有志於學習日常實用英語會話之移民家長，請與秘書何煥蓮小姐聯絡，電話：七七一—三三五三。地址：斐拔街九百四十號顯確學校第七號房。

✻國民儲貸會續增設分行

據國民儲蓄貸款會總經理富蘭克宣稱，加省政府儲貸會管理處主任，特准該會在山打羅沙開設分行，此爲該會改制以來，在灣區以外，增加分行之第二間，該分行之臨時辦事處，設於柏拉沙商業中心，至年底始建立永久行址，查在北加省設總部者，以國民儲貸會爲最大，目前擁有資產六億三千萬元，總分行已增至二十三間。

東西報啓事

「東西報」本年例假，將定期八月廿三日至三十日一週內舉行，下週無報，至九月六日繼續出版，敬希讀者亮察。

Second Class Postage Paid at San Francisco, California
EAST/WEST
758 Commercial Street
San Francisco, Calif. 94108
Phone: 781-3194